

Document Citation

Title	The case of the three million
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	intertitles
Language	English
Pagination	
No. of Pages	7
Subjects	
Film Subjects	Protsess o trekh millionakh (The case of the three million), Protazanov, Iakov Aleksandrovich, 1926

THE CASE OF THE THREE MILLION (1926)

Translation of the Russian intertitles of the print at the Pacific Film Archive, Berkeley, California 94720. Three reels. Notes pertaining to individual titles are placed to the right in parentheses.

1. From the Collection of Films of Gosfilmofond, U.S.S.R.
(Titles 1-8 are all "run-on")
2. THE CASE OF THE THREE MILLION
based on the novel, The Three Thieves, by the Italian
writer U. Notari.
3. Scenarist and Director: Yakov Protazanov
Cameraman: P. Yermolov
Assistant Director: Yuli Raisman
4. Set Designer: Isaac Rabinovich
Make-up Artist: N. Sorokin
5. Director's Aide: Ya. Urinov
(N.B. My numbering system got
mixed up: this title may well
be the third name on title
#4. No mention of this name
in the film credits in Kino.)
6. A Production of Mezhrabpom-Rus, 1926
7. Cast: Tapioca, a tramp: Igor Ilinsky
Cascarella, a gentleman: Anatoli Ktorov
Ornano, a banker: Mikhail Klimov
8. Noris, the banker's wife: Olga Zhizneva
Count Mirabelli, an officer of the Horseguards: N. Prozorovsky
The Man with the binoculars: V. Fogel
The burglar: D. Vvedensky
(fade to beginning of narrative
titles)
9. This film is based on the novel The Three Thieves, by the Italian
writer U. Notari.
10. The story of the novel has been felicitously utilized to make a
cine-comedy, in which the mendacity (or: falsity) of bourgeois morals
and the "sacred principle" of private property are ridiculed.
11. Outstanding among the actors who played in this film is the popular
artiste of the silent and the sound cinema, Igor Ilinsky ("Tapioca").
12. Once upon a time in a certain kingdom, in a bourgeois state, there
lived three thieves ...
13. The first thief was an ordinary, petty street thief.
14. The second was a famous, international thief.
15. The third thief was also "international".

16. Telegram - urgent.
To Banker Ornano.
Complete crop failure. (The) northern provinces threatened with starvation. Prices of grain (are) rising.
17. "Excellent! From this CROP FAILURE our bank will reap the richest HARVEST..."
18. And every thief attended to his trade as far as possibilities would allow.
19. The environs of the banker's SUBURBAN villa -- Cascarelia's favorite strolling place.
20. "As a faithful son of the church, I will give my town house and all its land only to your holy community..."
21. "... for THREE MILLION, cash down."
22. "Let's go, holy fathers! Look over your purchase and let's close the transaction."
23. "Each letter, each note that your mistress writes, SEND OVER TO ME."
24. The negotiations at the banker's house were proceeding with difficulty.
25. "I will deduct a sum from the selling price and give it TO YOU PERSONALLY -- for your poor!"
26. Tapioca's apartment was not distinguished by its comfort.
27. "Binoculars are a valuable thing -- but not edible."
28. "Where will I ever hide this money? The bank is already closed, and tomorrow is Sunday..."
29. "Let's risk it! There's a fortune to be had under banker Ornano's roof!"
30. A good thing will always find a buyer.
31. "Get the tool... I'm working for a glazier today."
32. Finished with affairs in the city, the banker set off to see his wife at the villa.
33. Towards evening, Tapioca set out on reconnaissance.
34. "There's no work and the owners aren't here -- everyone's at the villa."
35. After a rich dinner at the villa.
36. "Noris! NORIS!!!"

37. "Let's go to town! I cannot leave such a sum in an empty house ... Anything could happen!"
38. "But why should I go?"
39. "Well, you know ... anything could happen."
40. At the "Jockey Club", the most aristocratic club in town.
41. "To Signor Anatole Cascarellia, (on envelope of a letter)
The Jockey Club"
42. "To Guido Mirrabelli, (on inside of envelope)
First Regiment of Horseguards"
43. "Guido! My love, I'm taking a moment to notify you that we are arriving in town tonight on the 2:10 train. But don't come earlier than 3 ... Let my husband get sound to sleep ..."
- (a scene interrupts the letter message)
44. "... You know my husband well: he's greedy and jealous ... Today he sold his house and land and apparently received a full 3 million for it."
45. "Tapioca! Come out of there, my dear old chap!"
46. "Cascarellia! It's YOU?! How many years has it been!!"
47. "Here, my friend, I'm RETURNING it ... I didn't know that you had become a rich man ..."
48. "Fool! I'm in this house for the FIRST TIME myself.
49. "Save yourself, run away! Quickly!"
50. "See to it that your workers there on the roof don't start banging things about too early."

(End reel 1)

(Reel 2)

1. "What am I, a porter or something?! It was you who didn't want to bring the maid!"
2. Now, now, Noris, let's not quarrel."
3. "Do we have evil-doers lurking about suddenly?"
4. "You know, it's better if we go together ... four eyes are more reliable..."

5. "Nonsense... Obviously, one of the workers dropped it from the roof."
6. "The reason for my appearance, madam, is THIS LETTER."
7. "My letter? YOU HAVE IT?!"
8. "Excuse me, there are lines here that are addressed TO ME personally."
9. "... a full 3 million for it. Too late for the bank, so he locked the money up in the safe. He didn't want to risk leaving the money in town when he wasn't there, but with the wife at the villa ..."
10. "Are you a THIEF?!"
11. "Enough of this! ... I have a husband, and all I have to do is call him"
12. "So what will you tell your husband about your letter?"
13. The refined speech and irreproachable manners of the stranger had their effect.
14. "Noris, wake up ... be nice to your little kitten just once."
15. "This is shocking! You awaken me in the middle of the night ... Get out of here, idiot!"
16. "Permit me to be of service, my lady."
17. "Rascal!"
18. "Don't be afraid. Let him in and detain him here until you hear my song from the street."
19. "The nightingale flew in once, then flew away and is singing gaily.
Believing it all, the old fool
Sits at home, waiting." (The song)
20. The banker discovered the theft early in the morning.
21. "Well, well, well! Come along then, no foolishness!"
22. "If that thief falls into my hands, I'll beat him to a pulp!"
23. "Dolt! He's snatched up THREE MILLION!"
24. "Take 200 thousand, return the rest, and that'll be the end of it! There's no need for you to be put in prison."
25. "I like doing business with a clever person!"

26. "Well then, take three hundred!"
27. "I've been robbed! The safe's been robbed!!"
28. "Has he ... been caught?"
29. "The young thug's been caught... No way he can get away with it!"
30. "Colossal theft!!!
THREE MILLION STOLEN from a safe at the private
residence of banker Ornano.
The theft, unprecedented in its audacity
and neatness, took place ..."
(a newspaper report)
31. "Three million?! Now there's a HERO!!!"
32. Tapioca had been in prison many times, but only now ...
33. ... did he begin to realize that there's a DIFFERENCE BETWEEN THIEVES.
(or: "... that no 2 thieves are alike.")
34. "Wouldn't you like to freshen up a bit?"
35. "Three million?! Now there's a GENIUS!!!"
36. "Three million?! Verily, he has MERITED the Lord's favor!!!"
37. "The prison doctor!"
38. "Breathe."
39. "Cough."
40. "Intensified nourishment and complete rest: his health is SHATTERED."
41. "Prison is really no place for such as you ... When you're freed,
don't forget us."
42. "Alas! My health is shattered."
43. "Three million?! It's immediately obvious that the man is clever!"
44. "Yes, he's likely no fool ..."

(End Reel 2)

(Reel 3)

1. The city's best lawyers were struggling for the honor of rendering
their services without payment.
2. And only two people in the whole city were sympathizing with the
prisoner sincerely and unselfishly. ONE WAS ...
3. AND THE OTHER ...

4. "With HIM!"
5. "Believe me, that thief of millions is certain to be handsome!"
6. "I'd give half my life if only to have a look at him!!"
7. It was easy for the banker's wife to fulfill her whims.
8. "This is a mistake! It's not YOU ... it's absolutely not YOU!"
9. "No, to be exact, it is ME!" (or: "...it is I!")
10. "My beloved son, ease the burden on your soul by confessing frankly ..."
11. That evening, the police finally learned where Tapioca had been living.
12. "Where were you hiding? We were looking for you in every nook and cranny at the ball ..."
13. "Get away! I'm fed up with all of you! ... All of you!"
14. The day of the trial of the thief of millions had stirred up all of "SOCIETY".
15. "Court's in session! COURT'S IN SESSION!"
16. "Bring in the accused!"
17. "Lord, what an UGLY CREATURE!"
18. They listened to the indictment as if it were a fascinating novel.
19. "... and upon breaking and entering he stole THREE MILLION one hundred eighty seven thousand."
(instead of "stole", official language would be "he did steal")
20. "No, I didn't see him properly -- he's positively BEAUTIFUL!"
("HANDSOME" can be used instead of "beautiful")
21. The public prosecutor's speech was a model of judicial eloquence.
22. "What is important is not the three million ... what is important is the sacred principle of PR-R-RIVATE PR-R-ROPERTY!"
(or: "... principle of OWNERSHIP!")
23. THE SENTENCE.
24. "... and is sentenced to six years' confinement in prison."
25. "A short announcement, ladies and gentlemen! Your attention please!"

26. "Cascarelia! Rescue your old buddy!"
27. "The culprit who stole the three million is ME!" (or: "... is I")
28. "I repeat, it was I who stole the money ... and here it is!"
29. "Thief! TH-IEF!"
30. "Thief! TH-IEF!"
31. "Thief! TH-IEF!! TH-IE-FF!!!!"
32. "THIEF!" (all over screen)
33. "THIEF."
34. "Am I a thief?! And you, aren't you all thieves?!"
35. "You ... aren't you the thieves?! Let's see!!"
36. "Take your share -- you've earned it."
37. "Fool, this is real money. There in the courtroom, those idiots were fighting over false bits of paper."
38. PASSPORT (the passport is shown)
39. In a certain kingdom, in a certain bourgeois state, there is a proverb: "All roads lead to Rome."
40. "What's important is not the gloves, what is important is the sacred principle of PR-R-RIVATE PR-R-ROPERTY!"
41. The End.

(End Reel 3/End of film)